

¿Cuánto tiempo toma para que los síntomas se noten?  
(How long does it take for symptoms to develop?)

El primer episodio ocurre por lo general de 2 a 12 días después de la infección, pero puede suceder que los síntomas no ocurran hasta meses o años después.

¿Qué consejos deberían de darle a personas con herpes genital?  
(What advice should be given to people when they have genital herpes?)

- Toda persona que sospecha tener el primer episodio de herpes genital debe acudir al médico inmediatamente. Es muy importante que se confirme el diagnóstico. Durante las recurrencias, mantenga el área limpia y seca. Lávese la zona infectada con agua salada y asegúrese de secarse bien.
- La aspirina o el paracetamol pueden aliviar el dolor.
- Al principio, es difícil aceptar que tiene herpes. El hablar con un amigo o con su pareja puede ayudarlo. Algunas clínicas de salud sexual tienen consejeros que le pueden ofrecer apoyo e información.
- Deberían usarse condones para reducir el riesgo de contagio. Los condones no erradican todos los riesgos ya que no cubren completamente la zona infectada y pueden moverse durante la actividad sexual.
- La presencia de infecciones que causen úlceras genitales puede aumentar el riesgo de contagio.

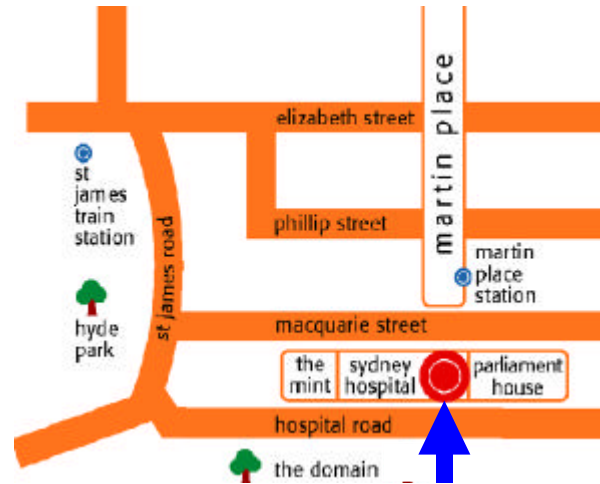
¿Cómo se puede reducir el número de recurrencias?

How can someone reduce the number of recurrences?

Algunas personas con herpes pueden identificar los factores que provocan una recurrencia. Si puede identificar estos factores, puede tratar de reducirlos o evitarlos y de esta manera reducir las recurrencias. Si este proceso falla, puede hablar con su médico o servicio de salud sexual local sobre opciones para controlar las recurrencias.

Octubre de 2006

## Centro de Salud Sexual de Sydney (Sydney Sexual Health Centre)



El Centro de Salud Sexual de Sydney provee un servicio completo, confidencial y gratuito que ayuda a que tome control de su salud sexual. El centro protege la salud sexual ofreciendo exámenes para la detección, vacunación y manejo de las infecciones transmitidas sexualmente, incluyendo el VIH y hepatitis B, cuidados de la salud sexual, educación asesoramiento individual o en pareja, e intercambio de jeringas y agujas. Ofrece también la opción a médicos, enfermeros, y asesores de ambos sexos que respetan su estilo de vida y su sexualidad.

### NO NECESITA TARJETA DE MEDICARE

Horario: lunes, martes, jueves, viernes de 10 a 6pm  
miércoles de 2 a 6pm. Teléfono: (02) 9382 7440

[www.sesahs.nsw.gov.au/sydhosp/SSHHC.asp](http://www.sesahs.nsw.gov.au/sydhosp/SSHHC.asp)

Para recibir información gratuita y confidencial sobre la salud sexual o para derivaciones, llame a la Línea de Información sobre la Salud Sexual de NSW, en el número **1800 451 624**.

Si necesita un intérprete, llame al **131 450**. Este servicio es gratuito y confidencial.

Spanish

want to know more about

si quiere más información sobre

# HERPES GENITAL

## GENITAL HERPES

SYDNEY SEXUAL HEALTH CENTRE  
SSHHC

## **¿Qué es Herpes Genital? (What is Genital Herpes?)**

El Virus Herpes Simple (HSV) ocasiona herpes, una de las infecciones más comunes en los humanos. Existen dos tipos de HSV y ambos pueden ocurrir en cualquiera de las dos áreas: la oral y la genital

- Tipo 1 por lo general se encuentra alrededor de los labios y es comúnmente conocida como herpes simple.
- Tipo 2 por lo general se encuentra alrededor del ano y los genitales.

Una vez que una persona tiene el virus, éste viaja a lo largo de los nervios que están conectados a la zona afectada y permanece inactivo. El virus puede volver a activarse y viajar a lo largo del nervio a la superficie de la piel y presentar nuevamente los síntomas.

## **¿Cómo puedo saber si tengo herpes? (How do I know if I have herpes?)**

El primer episodio de herpes genital puede ser muy fuerte y durar varias semanas si no se trata. Sin embargo, la severidad es extremadamente variable y en algunas personas los síntomas son muy leves. Los episodios de recurrencia son por lo general, de duración corta.

El HSV puede ocasionar ampollas de líquido (vesículas) que aparecen en la zona genital. Las ampollas se revientan y forman llagas doloridas que eventualmente cicatrizan. El proceso de cicatrización frecuentemente causa picazón.

Antes de una recurrencia, se pueden experimentar síntomas como hormigueo, dolor de nervio y picazón. Este cuadro puede presentarse algunos días u horas antes de una recurrencia y se lo conoce con el nombre de pródromo. Desde el pródromo hasta la cicatrización completa pueden transcurrir entre 6 y 7 días.

## **¿Cómo se produce el contagio? (How does someone get infected?)**

El HSV se trasmite por contacto directo con una persona infectada. Esto por lo general ocurre durante el coito vaginal, anal u oral. Sin embargo, el contagio puede también ocurrir sin necesidad que haya penetración.

El HSV puede transmitirse a través de personas que no saben que están infectadas debido a que no se presentan síntomas o, cuando los síntomas son tan leves que pasan desapercibidos.

## **¿Cómo se pueden reducir los riesgos de contagiar la infección HSV a su pareja? (How can the chances of transmitting HSV infection to a sexual partner be minimised?)**

Desde el momento que se notan los síntomas del pródromo (siente la sensación de hormigueo, quemazón, picazón cerca de la zona afectada) hasta que las llagas se curan, el virus puede transmitirse al tener contacto cercano con la piel de la zona afectada. Se le aconseja que durante este tiempo evite la relación sexual.

La dispersión viral ocurre cuando el virus está presente en la piel pero no hay síntomas obvios, y es aquí cuando el contagio ocurre. No se puede predecir pero se piensa que ocurre en un promedio del 3% de los días, aunque el uso habitual de condones reduce el riesgo de contagio.

Cuando inicie relaciones con una pareja nueva o en forma casual, use condones. Esto también provee protección de otras enfermedades transmitidas sexualmente.

## **¿Con qué frecuencia recurre el herpes? How often does herpes recur?**

La mayoría de las personas que padecen herpes tienen recurrencias incluso años después de la primera infección. El intervalo entre episodios varía enormemente entre individuos. La infección genital con el HSV-1 es menos probable que reaparezca de manera tan frecuente como la infección genital con HSV-2. Es lo mismo con el HSV-2 alrededor de la boca.

## **¿Por qué hay episodios recurrentes? (Why do recurrent episodes occur?)**

Esto se debe a que el virus que se encuentra en el nervio es reactivado. En muchos casos estos episodios no se adhieren a una norma, mientras que hay personas que pueden identificar los factores detonantes: durante el período premenstrual, si están estresados, cansados o si han ingerido mucho alcohol u otras drogas.

## **¿Afecta la infección HSV la habilidad de tener niños? Does HSV infection affect the ability to have children?**

El esperma no transmite herpes genital ni tampoco afecta la fertilidad. Los episodios recurrentes durante el embarazo, muy raramente afectan al bebé. Sin embargo, un primer episodio hacia el final del embarazo podría ser peligroso y deberá acudir al médico inmediatamente. Las mujeres deberían informarle al obstetra o a la partera si han tenido herpes genital por si tuviesen una recurrencia cercana al parto. Esto ayudará a tomar las medidas necesarias para evitar contagiar al bebé.

## **¿Hay algún tratamiento para el herpes? (Is there any treatment for herpes?)**

Para las personas que tienen la primera infección, se les aconseja que tomen medicamentos para reducir la severidad y duración de los síntomas. Los medicamentos pueden ser apropiados para aquellas personas que tienen brotes frecuentes. Tomando los medicamentos continuamente se puede reducir el número de recurrencias.

Los medicamentos que se tomen durante las recurrencias pueden reducir la duración de los síntomas. Estos medicamentos se pueden tolerar bien, pero no curan el herpes. Para más información consulte a su médico de familia o a la clínica de salud sexual local.